

**Guide de l'édition
en sciences humaines et sociales
dans le monde arabe**



Département Etudes du BIEF
Réalisation : Franck Mermier
Mars 2006

Sommaire

Introduction.....	5
Algérie.....	9
Arabie saoudite.....	11
Egypte.....	11
Emirats arabes unis.....	15
Irak.....	15
Jordanie.....	16
Koweït.....	17
Liban.....	18
Maroc.....	28
Syrie.....	31
Tunisie.....	34

Introduction

L'objectif de ce guide de l'édition en sciences humaines et sociales est de présenter les principaux éditeurs privés du monde arabe dont une part importante de la production est spécialisée dans cette orientation éditoriale. Il n'inclut pas, sauf à quelques exceptions près, l'édition universitaire et, plus généralement, l'édition appartenant au secteur public. C'est dans le domaine des sciences humaines et sociales ainsi que dans celui de la littérature que la baisse des tirages a été la plus forte depuis les années 1980 (passant de 2000 à 1000 exemplaires en moyenne) alors que l'édition islamique a été en augmentation constante au cours de la même période. La crise de l'édition en sciences humaines et sociales dans le monde arabe se répercute aussi au niveau des traductions qui nécessitent des investissements financiers importants. De fait, le nombre d'éditeurs arabes spécialisés dans la littérature et les sciences humaines est réduit et leurs entreprises sont souvent de petite taille. Elles représentent cependant le segment le plus innovant de l'édition arabe et leurs protagonistes sont les plus enclins à se différencier d'un milieu éditorial caractérisé par une obsession mercantiliste et à s'identifier ou à se sentir proches des milieux intellectuels auxquels ils appartiennent et dont ils peuvent être les porte-parole.

Les programmes d'aide à la traduction qui ont été développés dans certains pays arabes, particulièrement l'Égypte, la Syrie et le Koweït, nécessitent un effort soutenu qui n'est pas toujours au rendez-vous. La réduction de l'aide étatique reste loin d'être compensée par les initiatives du secteur privé telles la Fondation Shouman en Jordanie ou la récente Organisation arabe de la traduction basée à Beyrouth. Les politiques d'aide mises en œuvre par des institutions étrangères et notamment européennes, offrent un soutien apprécié mais restent encore trop sporadiques et dispersées pour inverser la tendance. Il est cependant difficile d'obtenir des données fiables sur le nombre de traductions du fait de l'absence de statistiques bibliographiques sérieuses portant sur l'ensemble du monde arabe, celles de l'Unesco ou de l'Alecso (son équivalent arabe) étant sujettes à caution en raison de l'absence ou du non-respect du dépôt légal dans plusieurs pays. Les estimations cumulées donnent un résultat (entre 2000 et 3000 titres par an ?) très inférieur aux autres moyennes éditoriales mais supérieur au chiffre de 330 mentionné dans le rapport du PNUD sur le développement humain dans le monde arabe publié en 2002.

Si Beyrouth et Le Caire restent les deux capitales du livre dans le monde arabe, l'essor de l'édition privée dans les autres pays arabes est un phénomène récent. Ses conséquences pourraient être importantes quant à l'accroissement et à la diversification de l'offre éditoriale.

Le développement de l'édition privée

Le monde arabe, avec une population estimée à 280 millions d'habitants (dont environ 180 millions de plus de 15 ans et 112 millions de plus de 18 ans), constitue un vaste marché régional qui s'étend, pour certains de ses segments, sur l'ensemble du monde musulman. Ce marché est cependant loin d'être homogène. Des taux d'analphabétisme importants (70 millions d'adultes illettrés en 2004) mais très variés selon les nations ainsi qu'un faible lectorat parmi la population ayant été scolarisée réduisent le poids du facteur démographique dans le développement du marché du livre. L'édition arabe, du fait de son mode d'organisation, de sa relation aux espaces de diffusion et aux pouvoirs politiques, se différencie assez fortement de ses homologues dans le reste du monde. Elle possède ainsi une certaine autonomie par rapport au processus d'internationalisation des échanges et d'intégration des marchés. Elle se caractérise aussi par une forte hétérogénéité et par l'existence de nombreuses entreprises de taille réduite sans qu'aucune concentration ne s'opère comme dans l'édition occidentale.

Le développement actuel du secteur de l'édition dans le monde arabe et notamment en Syrie, en Jordanie, en Arabie saoudite et au Maghreb n'est pas sans concurrencer, au moins sur leurs marchés nationaux, les éditions égyptienne et libanaise qui jouissaient d'une situation de quasi-monopole jusqu'aux années 1990. Il est difficile d'évaluer en termes quantitatifs, les parts respectives des productions éditoriales égyptienne et libanaise. Les statistiques ne peuvent être comparées car elles sont absentes au Liban pour ce qui concerne le nombre de livres édités. En outre, une part importante des livres égyptiens notamment dans le domaine du livre religieux ne sont pas déposés au titre du dépôt légal et ne sont donc pas pris en compte. Quant au nombre de maisons d'édition privées, il semble plus important au Liban qu'en Egypte si l'on se fie aux chiffres des inscrits à leurs syndicats professionnels respectifs 639 en 2004 dans le premier pays et 400 dans le second (avec 331 membres actifs). La comparaison est cependant discutable car aussi bien au Liban qu'en Egypte, nombre d'éditeurs ont une activité réduite ou inexistante qu'ils soient ou non affiliés au syndicat professionnel. Le nombre d'éditeurs égyptiens est par ailleurs plus important que celui des affiliés au syndicat. Une comparaison plus fine montrerait cependant qu'un écart important demeure entre ces deux pays, le Liban possédant un plus grand nombre de maisons d'édition de dimension panarabe ou internationale.

Le paysage éditorial arabe s'est ainsi étoffé du fait de l'émergence ou du renforcement d'un secteur privé de l'édition dans des pays longtemps dépendants à la fois du Liban et de l'Egypte, pour leurs importations, et de l'Etat, pour leur production nationale. Cette configuration caractérisait, à l'exception notable du Liban, quasiment tous les Etats arabes et pas seulement les pays à orientation supposée socialiste comme l'Algérie, l'Irak, la Syrie, la Libye et le Yémen du Sud. La situation a aujourd'hui changé même si la culture reste toujours une affaire d'Etat dans la plupart des pays arabes et que la circulation de l'imprimé demeure étroitement contrôlée, et ce en dépit du processus de libéralisation économique et politique, générale mais graduée, que connaît le monde arabe depuis le début des années 1990.

Celui-ci a cependant ouvert certaines fenêtres, notamment dans le domaine de l'édition privée dont l'essor pourrait avoir des conséquences importantes pour le développement d'une production et de champs culturels nationaux. Il ne faudrait cependant pas se méprendre. Souvent, le développement du secteur de l'édition est allé de pair avec celui de l'imprimerie et il est souvent difficile de faire une distinction nette entre les deux.

En Jordanie, le développement du secteur de l'édition est d'abord observable dans l'augmentation du nombre d'éditeurs, 35 recensés en 1979 pour 558 en 2002, 108 maisons d'édition étant affiliées à l'union des éditeurs jordaniens en 2004. Ces chiffres ne servent cependant qu'à une comparaison grossière car nombre d'éditeurs recensés sont bien souvent seulement libraires ou éditeurs occasionnels.

En Syrie, le département de l'édition et de la traduction du ministère de la Culture et l'Union des écrivains arabes (liée au parti Baas syrien) continuent à jouer un rôle éditorial important. Cependant, depuis la fin des années 1980, le développement du secteur privé de l'édition a diversifié l'offre éditoriale en Syrie et a aussi permis une meilleure commercialisation de la production syrienne.

Entre mars 1986 et mai 2004, 379 maisons d'édition ont été enregistrées aux ministères de l'Information et de l'Economie, ce nombre incluant celles fondées avant 1986 alors qu'en 1974, seulement six maisons d'édition étaient recensées. Les maisons d'édition syriennes ne peuvent cependant compter sur l'édition scolaire pour tenter d'augmenter leur taille économique du fait qu'elle est le monopole de l'Etat en Syrie. C'est notamment pour cette raison que le paysage éditorial syrien comporte peu de grandes maisons d'édition à dimension régionale. Rares sont donc les maisons d'édition qui sont à même de se mesurer avec les grandes maisons d'édition libanaises et égyptiennes de par leur production éditoriale et leur réseau de distribution.

Il n'est pas surprenant que celles qui en font partie sont plus nombreuses du côté de l'édition islamique, un segment qui s'est particulièrement développé en Syrie. Une autre particularité de l'édition syrienne réside dans l'existence de plusieurs maisons d'édition dont l'orientation éditoriale est en grande partie tournée vers la traduction d'œuvres étrangères. Elles profitent de ce que la Syrie n'ait pas signé la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques ainsi que de l'existence de coûts de traduction et de fabrication inférieurs à ceux du Liban, ce qui leur permet de concurrencer l'édition libanaise dans ce domaine.

Sans être une particularité du champ éditorial syrien, sa polarisation entre une édition islamique et une édition laïque de tendance « progressiste » reflète cependant un type d'investissement politique propre au contexte syrien. La création de plusieurs maisons d'édition syriennes résulte ainsi de la nécessité de trouver une marge d'autonomie économique, culturelle voire politique sous un régime autoritaire. Les orientations éditoriales des maisons d'édition appartenant au spectre laïque font une large part à la littérature, arabe ou étrangère, ainsi qu'aux essais de sciences sociales en publiant, pour beaucoup, des auteurs de différents pays arabes.

Dans la péninsule Arabique, l'Arabie saoudite, le Koweït et, dans une moindre mesure, les Emirats arabes unis, se distinguent par une activité éditoriale à dimension panarabe. En 1979, les maisons d'édition saoudiennes auraient été au nombre de 50 alors qu'en 1997, 358 éditeurs étaient recensés dont 231 maisons d'édition privées. C'est dans le domaine du livre islamique notamment que les maisons d'édition saoudiennes se taillent des parts du marché dans la péninsule Arabique tout en recourant, pour certaines, aux imprimeries libanaises mais aussi à la coédition notamment avec des maisons d'édition installées en Egypte, en Syrie et au Liban.

Il existe peu de maisons d'édition saoudiennes ayant une dimension panarabe si l'on excepte quelques maisons d'édition islamiques. En revanche, trois maisons d'édition (Al Obeikan, Al-Jarir, Tihama) appartiennent à des

conglomérats qui comptent parmi les 100 premières compagnies saoudiennes. Parmi les pays du Golfe, ce sont le Koweït et les Emirats arabes unis (Abou Dhabi) qui disposent des centres publics de recherche et de publication les plus développés et dont le pouvoir d'attraction dépasse largement le cadre régional.

Depuis les indépendances, l'édition maghrébine a été confrontée au déséquilibre des échanges avec la France pour les livres en français (à l'exception de la Libye non francophone) et avec le Moyen-Orient pour les livres en arabe. La prépondérance du secteur étatique a aussi caractérisé le secteur de l'édition en Algérie, en Libye et en Tunisie tandis que le Maroc se distinguait par l'emprise du secteur privé. Dans les pays francophones du Maghreb, la double dépendance vis-à-vis de l'édition française et moyen-orientale est toujours d'actualité. Ainsi, la production éditoriale marocaine n'aurait représenté, au milieu des années 1990, « que 10 % de l'ensemble des livres circulant sur le marché national » (Amina Touzani, *La culture et la politique culturelle au Maroc*, Casablanca, La Croisée des Chemins, 2003).

Nombre d'éditeurs n'ont cependant qu'une activité réduite. Ainsi, sur les 65 éditeurs marocains recensés en 1997, 29 seulement ont publié au moins trois livres par an alors qu'en Tunisie, 57 éditeurs étaient recensés en 2005. L'augmentation du nombre d'éditeurs du secteur privé correspond aussi à la fin du monopole étatique en Algérie, en Libye et en Tunisie. Dans ce premier pays, c'est l'avènement du pluralisme politique qui marque, après les événements de 1988, le désengagement de l'Etat dans le domaine de l'édition, avec la dissolution de l'Entreprise nationale du livre en 1987, et la floraison subséquente de maisons d'édition privées. Cependant, en 2001, il ne restait que « six maisons d'édition présentes sur le marché d'une manière effective parmi les vingt-cinq créées entre 1988 et 2000 » (Mustapha Mada, « Le paysage éditorial, vers un renouveau ? », *La pensée de Midi*, n°4, printemps 2001). En 2005, le nombre d'éditeurs en Algérie était estimé à près de quatre-vingt.

La libéralisation récente du marché du livre parascolaire et scolaire en Algérie devrait cependant renforcer le secteur privé de l'édition et profiter, peut-être, à d'autres segments de la production éditoriale, notamment dans le domaine de la création littéraire. En Tunisie, le monopole étatique du livre scolaire est resté en vigueur en dépit de la disparition des organismes officiels en charge de l'édition et de la diffusion du livre. Dans les années 1980, le développement de l'édition privée tunisienne est allé de pair avec l'essor du libéralisme économique mais aussi avec celui d'une scène littéraire tunisienne.

Les limites de cette nouvelle configuration éditoriale proviennent autant de l'étroitesse des marchés nationaux que des difficultés à créer un marché maghrébin et à diffuser à l'extérieur de celui-ci. La question linguistique est aussi une ligne de partage au sein des champs éditoriaux du Maghreb. En Algérie, ce seraient les livres édités en langue française qui auraient le plus fort taux de diffusion et le partage linguistique recouvrerait aussi une division des sujets entre les langues. Ainsi, l'édition maghrébine se distingue de l'édition moyen-orientale du fait que sa production éditoriale concerne davantage le marché francophone que le marché arabe. Celui-ci lui reste imperméable à quelques exceptions près et dans sa propre aire de diffusion, le commerce du livre arabe est dominé par les éditeurs du Moyen-Orient.

Franck Mermier*

*Franck Mermier est l'auteur de l'ouvrage « *Le Livre et la Ville, Beyrouth et l'édition arabe* » publié chez Actes Sud/Sindbad en novembre 2005.

Apic

09, Lotissement Ricour Omar
Ben-Aknoun, Alger
Tél.: 213 2 1911857
Fax : 213 2 1911617
Courriel : apic98@hotmail.com
Contact : Samia Zennadi-Chikh

Barzakh

9 Lot Petite Provence
13005 Hydra, Alger
Tél. : 213 2 691914
Fax : 213 2 692906
Courriel : barzakh.s@lycos.com
Contact : Sofiane Hadjaj et Selma Hellal
Fondée en 2000, cette maison d'édition est surtout spécialisée dans la littérature (60 % de son catalogue) et publie majoritairement en français (moyenne de 10 titres par an). Les ouvrages relevant des sciences humaines et sociales concernent principalement le domaine de l'histoire de l'Algérie. Parmi les auteurs marquants, on retrouve Mohammed Harbi, Benjamin Stora, Malek Alloula, Rachid Boudjedra, Mohammed Dib.

Bouchène

113/115 rue Danielle Casanova
93200 Saint Denis
Tél. : 01 48 20 93 75
Fax : 01 48 20 20 78
Courriel : edbouchene@wanadoo.fr
Site Web : www.bouchene.com
Contact : Abderrahmane Bouchène

Adresse 2

4 rue de l'Oasis, Alger
Tél. : 213 2 596923
Abderrahmane Bouchène créa sa maison d'édition à Alger en 1987 n'hésitant pas à braver le censeur en publiant, en 1991, un ouvrage sur l'affaire Mécili. En 1994, il fut contraint de se réfugier en Tunisie avant de s'installer en France deux ans plus tard pour redémarrer, en 1998, une entreprise éditoriale qui s'est notamment spécialisée dans la publication, en français, d'ouvrages de sciences sociales et de documents historiques sur l'Afrique du Nord (80 titres au catalogue en février 2006). On retrouve parmi les auteurs les plus marquants, Jacques Berque, Ernest Gellner, Clifford Geertz, Lucette Valensi, Abdelmalek Sayyad, Jeanne Favret-Saada.

Casbah Editions

Villa n 6, lot. Saïd Hamdine
16012 Hydra, Alger
Tél. : 213 2 692108/692114
Fax : 213 2 692044
Courriel : casbah@djazair.connect.com
Site Web : www.casbaheditions.net
Contact : Smaïn Amziane et Anissa Amziane

Fondée en 1995, cette maison d'édition a un catalogue de 174 titres, hors édition scolaire et parascolaire, dont 80 relèvent de l'histoire, des essais, des témoignages et des documents. Elle est l'éditeur privé algérien le plus important.

Dar El-Gharb

Cité 52, Lgts n°101-105

Oran

Tél. : 213 41514974

Fax : 213 41419431

Cette maison d'édition est spécialisée principalement dans le domaine des sciences sociales et humaines et publie majoritairement en français.

Editions Chihab

10, avenue Brahim Gharafa, Bab El Oued

16009 Alger

Tél. : 213 21 975453

Fax : 213 21 975191

Courriel : chihab@chihab.com

Site Web : www.chihab.com

Contact : Azzedine Guerfi

Dès sa création en 1989, Chihab Editions s'est orienté principalement vers l'édition scolaire et parascolaire. Cette maison d'édition est aussi présente dans le domaine de la littérature jeunesse. Elle a diversifié son offre éditoriale en publiant de la littérature (11 romans) et des ouvrages traitant de l'actualité algérienne notamment des essais, témoignages et des documents (25 titres) dont des ouvrages de Mohammed Harbi et Benjamin Stora. Chihab distribue en Algérie les ouvrages des Editions du Seuil.

Editions ANEP

5, rue Khaznadji, El Biar

Alger

Tél : 213 2 1920976

Fax : 213 2 1920977

Courriel : editionsanep@yahoo.fr

Fondées en 2000, les Editions ANEP ont publié plus de 250 titres en arabe et en français dont plus de la moitié relèvent des sciences sociales et humaines. Parmi ceux-ci, plusieurs ouvrages ont été traduits du français notamment en coédition avec Dar al-Farabi au Liban (Armand Mattelart, Alain Minc, Samir Amin...). Plusieurs ouvrages de Roger Garaudy ont par ailleurs été publiés en arabe par cette maison d'édition.

Editions du Tell

3 rue des Frères Yacoub Turki

09000 Blida

Tél. : 213 25311035

Fax : 213 25311036

Site Web : www.editions-du-tell.com

Contact: François Lefebvre

Courriel : contact@editions-du-tell.com

Fondées en 2002 par une dizaine de personnes venant d'horizons divers (littérature et sciences humaines), les éditions du Tell ont eu pour objectif initial d'offrir une capacité éditoriale spécifiquement algérienne dans le secteur universitaire. Sur la vingtaine de titres déjà publiés (en français), la littérature et la critique littéraire ainsi que les beaux livres, l'architecture et le patrimoine sont prépondérantes mais les sciences sociales et humaines sont présentes avec quelques titres notamment dans le domaine de l'histoire (Tlemcen de Georges Marçais).

Thala éditions

107, Bd Boughara
16000 Alger

Tél. : 213 2 1924211

Courriel : gmtaha@yahoo.fr

Contact : Mohamed Tahar Guerfi

Fondée en 1996, cette maison d'édition a publié une centaine d'ouvrages pour la plupart consacrés à l'Algérie. Son directeur est président du Syndicat algérien des éditeurs (SNEL).

Arabie saoudite

Maktabat al Obeikan

King Fahd Road, Riyad 11595

Tél. : 966 1 4654424

Fax : 966 1 4650129

Courriel : obeikan@obeikanbookshop.com

Site Web : www.obeikan.com.sa / www.obeikanbookshop.com

Le groupe Al Obeikan a débuté dans le secteur de l'imprimerie avant d'ouvrir un réseau de librairies en 1994 et un secteur éditorial en 1995 (1000 titres publiés depuis cette date sous le nom de Maktabat Obeikan).

Sur les 593 titres présentés sur le catalogue de cette maison d'édition en 2005, 215 concernent les sciences sociales et humaines et notamment la sociologie, l'économie, la psychologie, l'histoire et la géographie.

Egypte

Dar Ein (For Human and Social Studies)

6 rue Youssef Fahmy, Spates ElHaram, Guizeh

Tél. : 20 2 3851276

Courriel : dar_ein@hotmail.com

Site Web : www.dar-ein

Contact : Qasim Qasim

Fondée en 1991, cette maison d'édition a publié 216 titres dont 188 consacrés aux sciences humaines et sociales. La part des traductions dans la production éditoriale est de 10 %. Parmi les auteurs marquants : Christian Delacampagne, Houda Darwich.

Dar El Ain

97 Corniche El Nil, Rawd El Farag, Building 4, Le Caire

Tél. : 20 2 458036

Fax : 20 2 4580955

Contact : Fatima Al-Youdi

Fondée en 2001, cette maison d'édition généraliste n'a publié que 35 titres dont 10 ouvrages traduits.

Dar al-Bustani/Boustany's Publishing House

4, rue Ali Tawfic Shousha

11371 Nasr City, Le Caire

Tél. : 20 2 2623085/5908025/5915315

Fax : 20 2 5908025/2623085

Courriel : boustany@link.net

Site Web : www.boustany.com

Adresse 2

29, rue Faggalah

11271 Le Caire

Fondée en 1900, cette maison d'édition généraliste est l'une des plus anciennes en Egypte. Dans le domaine des sciences sociales et humaines, elle est surtout présente en histoire, archéologie et égyptologie et diffuse les publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire.

Dar al-Kitab al-misri

33 rue Kasr el-Nil

B.P. 156, 11511 Atabah, Le Caire

Tél. : 20 2 3922168/3934301/3924614

Fax : 20 2 3924657

Courriel : helzein@daralkitab-online.com/daralkitabalmasri@hotmail.com

Site Web : www.daralkitab-online.com

Contact : Hasan el-Zein

Fondée en 1974, cette maison d'édition généraliste possède des branches au Liban (Dar al-kitab al-lubnani), en Malaisie (Dar al-kitab al-maliziyya) et en Indonésie (Dar al-alam al-islami). Sur un catalogue de 1039 titres, la part des sciences humaines et sociales est cependant marginale comparativement aux ouvrages islamiques, à la littérature jeunesse et aux encyclopédies.

Dar al-Misriyya al-lubnaniyya

16 rue Abd al-Khaliq Tharwat

B.P. 2022, Le Caire

Tél. : 20 2 3936743/3923525

Fax : 20 2 3909618

Courriel : almasriahrashad@link.net

Site Web : www.almasriah.com

Contact : Muhammad Rashâd

Fondée en 1985, cette maison d'édition généraliste a publié près de 300 titres dans le domaine des sciences sociales et humaines sur 1000 ouvrages publiés.

Dar al-Mustaqbal al-arabi

41 rue Beyrouth

B.P. 2485, Heliopolis, Le Caire

Tél. : 20 2 2904727

Contact : Mohammed Fayiq

Fondée en 1981, cette maison d'édition a publié 350 titres et 70 % de ses ouvrages concernent les sciences humaines et sociales. La part des traductions dans sa production éditoriale est de 10 % dont la majorité a été traduite du français. Parmi les auteurs marquants : Philippe Breton et Serge Proulx, Hervé Le Bras, Armand Mattelart, Alain Touraine.

Dar al-Shorouk

8 rue Sibawe al-Masri, Rabi'at al-Adawiya
B.P. 33 Panorama, Madinat Nasr
Tél. : 20 2 4023399
Fax : 20 2 4037567
Courriel : dar@shorouk.com
Site Web : www.shorouk.com
Contact : Ibrâhîm al-Mu'allim

Fondée en 1968 au Caire par Muhammad al-Mu'allim, cette maison d'édition fut déplacée à Beyrouth en 1969. Dans les années 1980, le secteur édition de Dar al-Shorouk fut rapatrié totalement en Egypte. Les livres religieux islamiques occupent la troisième place (24,6 %) dans la production éditoriale de la maison, juste après la littérature (29 %) et les sciences humaines et sociales (33 %). Depuis sa création, Dar al-Shorouk a publié 4560 titres. La maison d'édition est actuellement dirigée par Ibrâhîm al-Mu'allim qui préside, depuis 1995, l'Union des éditeurs arabes et est, depuis octobre 2000, membre du conseil d'administration de l'Association internationale des éditeurs. Dar al-Shorouk est un des rares éditeurs arabes à être en mesure d'acquérir les droits de traduction de best-sellers de l'édition occidentale. Sur 120 titres publiés annuellement le nombre de traductions s'élève à 15.

Dar al-Thaqafat al-jadida-Dar al-Alam al-Thalith

32 rue Sabri Abou Alam
Bab al-Louk, Le Caire
Tél. : 20 2 3922880
Fax : 20 2 3922880
Contact : Mohammed Youssef al-Joundi

La dar al-Thaqafat al-jadida a été fondée en 1964 et la dar al-Alam al-Thalith en 1990 par le même éditeur, le philosophe Mahmoud Amin al-Alim. La première a publié 600 titres jusqu'en 2000. Sur les 300 titres publiés par la dar al-Alam al-Thalith, 60 concernent les sciences humaines et sociales et le nombre de traductions s'élèvent à 37. Parmi les auteurs marquants : Bertrand Badie, Jean-François Bayart, Pascal Boniface, Pierre Bourdieu, François Burgat.

Dar Merit

6 rue Kasr el-Nil, Le Caire
Tél. : 20 2 5797710
Fax : 20 2 5797710
Courriel : merit56@hotmail.com
Contact : Mohammed Hachem
Domaines de spécialités : Littérature

Fondée en 1998, cette maison d'édition est surtout spécialisée dans la littérature égyptienne et la critique littéraire la plus innovante mais aussi dans la publication d'ouvrages de sciences sociales dont des traductions (Naoum Chomsky et Pierre Bourdieu notamment). Elle a à son actif 248 titres dont 70 relevant des sciences sociales et humaines.

Dar Sharqiyyat

5 Rue Mohammed Sidqi
Code postal 11111
Bab al-Louk, Le Caire
Tél. : 20 2 3902913

Contact : Mohamed Husni Suleyman

Fondée en 1985, cette maison d'édition a construit un catalogue exigeant et prestigieux de 360 titres dont 70 relèvent des sciences sociales et humaines. La littérature moderne constitue la principale orientation éditoriale de cet éditeur. Parmi les traductions marquantes : Marcel Proust (A la recherche du temps perdu) et Alain de Libera (La philosophie médiévale).

The General Egyptian Book Organization (Al-Hay'at al-Misriyya al-Amma li-l-Kitab)

Corniche el-Nil-Ramlet Boulac, Le Caire, code postal 11221

Tél. : 20 2 5765436

Fax : 20 2 5765058

Courriel : info@egyptianbook.org

Site Web : www.egyptianbook.org

Contact : Samir Sarhan

Fondé en 1969, cet organisme étatique est devenu, en 1971, the General Egyptian Book Organization après sa fusion avec la Bibliothèque Nationale égyptienne. En 1994, cette dernière a repris son autonomie. Cette institution est l'entreprise éditoriale la plus importante du pays et est l'instance organisatrice de la foire du livre du Caire.

Sur les 4304 titres disponibles sur leur catalogue, 672 relèvent des sciences sociales et humaines.

Maktabat Madbouli

6, place Talaat Harb, Le Caire

Tél. : 20 2 5756421

Fax : 20 2 5752854

Contact : Muhammad Madbouli

La librairie Madbouli est certainement la plus célèbre du Caire et du monde arabe. Son activité éditoriale est aussi importante depuis le début des années 1970. Elle est très diversifiée mais la part des sciences humaines et sociales est importante et représente près de la moitié d'un catalogue de 700 titres. Quelques traductions du français sont repérables (Roger Garaudy, Abdelwahab Boudhiba...). Parmi les auteurs marquants : Samir Amin et les sociologues égyptiens Chawki Jalal et Nabil Abd al-Fattah.

Supreme Council of Culture/Conseil supérieur de la Culture

Rue El Gabalaya, Opéra House, El Gezira, Le Caire

Tél. : 20 2 7352396

Fax : 20 2 7358084

Site Web : www.scc.gov.eg

Contact : Jaber Asfour

Fondé en 1956 sous le nom de Conseil supérieur pour les Arts et les Lettres, cet organisme était alors rattaché au Conseil des ministres. En 1958, il devint le Conseil supérieur pour les Arts, les Lettres et les Sciences sociales. C'est en 1980 qu'il prit son nom actuel. Le Conseil supérieur de la Culture a notamment pour mission de planifier la politique culturelle de l'Etat égyptien et a lancé le Projet national de traduction. Un département des sciences sociales a été créé au sein de cet organisme. Sur les 1410 titres publiés, 979 sont des traductions dont une part non négligeable relève des sciences sociales et humaines.

Emirats arabes unis

Cultural Foundation/Fondation pour la culture

B.P. 2380, Abou Dhabi

Tél. : 971 2 215300

Fax : 971 2 321 612/336059

Courriel : mujamma@ns1.cultural.org.ae

Site Web : www.cultural.org.ae

Fondée en 1981, la Fondation pour la culture a réalisé un grand projet d'édition électronique en mettant à disposition sur Internet plusieurs milliers d'œuvres du patrimoine arabe islamique. Sur les 373 titres publiés, la part des sciences sociales et humaines reste cependant marginale et les ouvrages traduits concernent surtout la littérature.

The Emirates Center for Strategic Studies and Research

B.P. : 4567 Abou Dhabi

Tél. : 971 2 766333

Fax : 971 2 773533

Courriel : root@ecssr.edu

Site Web : www.ecssr.ac.ae

Fondé en 1994, ce centre a pour objectif de promouvoir la recherche scientifique sur les questions sociale, politique et économique intéressant les Emirats arabes unis, les pays du Golfe et le monde arabe. Ses publications (50) sont en arabe et en anglais et relèvent toutes des sciences sociales et humaines.

Irak

Alwarrak Publishing/Alwarrakbooks

26 Eastfields Road

Londres W3 OAD

Tél. : 44 208 7232775

Fax : 44 208 7232775

Courriel : majed.shubber@zoom.co.uk

Site Web : www.alwarrakbooks.com

Contact : Majed Naji Shubber

Adresse 2

Hamra, B.P. 5182/113 Beyrouth

Tél. : 961 1 750054

Fax : 961 1 750053

Adresse 3

Bagdad

Tél. 964 1 5423436/5418742

Courriel : majedshubber@hotmail.com

Fondée en 1993 à Londres, cette maison d'édition imprime la plupart de ses ouvrages à Beyrouth et est aujourd'hui présente en Irak. Editeur du grand sociologue irakien Ali al-Wardi, cette maison d'édition publie surtout des ouvrages traitant de l'histoire et de la société irakiennes.

Dar al-Hikma

Chalton Street 88

B.P. 1380, Londres NW1 IHJ

Royaume-Uni

Tél. : 44 171 3834037

Fax : 44 171 3830116

Contact : Hazim al-Samarra'i

Fondée en 1990 à Londres, cette maison d'édition a ouvert en 2003 des bureaux en Irak. La majorité des 200 titres publiés est consacrée à l'Irak et concerne l'histoire politique de ce pays.

Dar al-Jamal

B.P. 210149, 50527 Cologne

Tél. : 49 221 7326982

Fax : 49 221 7326763

Courriel : kalmaaly@aol.com

Contact : Khalid al-Ma'ali

Fondée en 1983 à Francfort, cette maison d'édition imprime et distribue à Beyrouth depuis 1995. Dar al-jamal est surtout spécialisé dans la littérature et a traduit en arabe plusieurs auteurs allemands (Robert Musil, Paul Celan, Gunther Grass, Gotfried Benn et Hans-Magnus Eizenberger) mais aussi de la littérature égyptienne francophone traduite en arabe avec des auteurs tels Georges Heinen et Joyce Mansour. Plusieurs ouvrages de Baudelaire, Gilbert Sinoé, André Breton ont aussi été traduits du français. Ce souci de créer une « bibliothèque alternative » pour le lecteur arabe s'est aussi étendu au domaine du patrimoine islamique en publiant les poèmes soufis d'al-Hallaj, un recueil de textes classiques traitant de la sexualité chez les Arabes, l'ouvrage de l'Égyptien Mansour Fahmi sur la situation de la femme en Islam, celui de l'Irakien Ma'rouf al-Rasafi sur la vie du prophète Muhammad, ou celui de l'islamologue allemand Van Ess sur la scolastique musulmane. Le lien à l'Irak est aussi maintenu par la publication de textes écrits par des juifs irakiens. Sur 200 titres publiés, 54 relèvent des sciences humaines et sociales.

Dar al-Mada

Abou Nouwas, Mahalla 102, Zuqaq 13, immeuble 141

Bagdad

Courriel : almada112@yahoo.com

(Voir Syrie)

Jordanie

Dar al-Ahliya

Centre ville, derrière restaurant al-Qods

B.P. 7772, Amman 11118

Tél. : 962 6 4638688

Fax : 962 6 4657445

Courriel : alahlia@nets.jo

Contact : Ahmad Abu Tawq

Fondée en 1978 sous le nom d'al-Dar al-'arabiyya, cette maison d'édition compte parmi les plus actives de Jordanie. Sur les 350 titres publiés, 60 relèvent des sciences humaines et sociales.

Dar al-Karmil

Jabal Amman

B.P. 17067, Amman 11195

Tél. : 962 6 5689684

Fax : 962 6 5689685

Contact : Khaïl al-Sawahiri et Amira al-Sawahiri

Fondée en 1982, cette maison d'édition a publié 400 titres dans le domaine culturel mais la part des sciences sociales et humaines reste minime.

Dar al-Shorok

King Hussein Street

B.P. 926463, Amman 11118

Tél. : 962 6 4618190/4624321

Fax : 962 6 4610065

Courriel : shorokjo@nol.com.jo

Site Web : www.shorok.com

Contact : Fethi El Bess

Adresse 2

Ramallah, Al-Manara, Palestine

Tél/fax : 970 2 2961614

Gaza, Al-Rimal al-janoubi, Palestine

Tél. : 970 8 2847003

Fondée en 1979 à Amman, pour être d'abord une entreprise d'importation de livres (depuis le Liban et l'Égypte), Al Shorok est une des rares maisons d'édition jordanienne qui possède une dimension panarabe. Une trentaine d'employés travaillent en Jordanie dans les secteurs de l'édition et de la distribution, ainsi que dans les deux librairies ouvertes à Amman dont une face à l'université. Une dizaine d'autres travaillent pour la Dar al-Shorok à Gaza et à Ramallah. Son directeur, Fethi El Bess, est actif dans le domaine de la protection de la propriété intellectuelle. Il a été président de l'Union des éditeurs Jordaniens et vice-président de l'Union des éditeurs arabes. Sur les 348 titres disponibles sur le catalogue, 125 relèvent des sciences humaines et sociales dont 48 concernent les sciences de l'éducation.

Koweït

Conseil national de la culture, des arts et des lettres / National Council for Culture, Arts and Letters

Fax : 965 2432331

Courriel : kc2001@nccal.org.kw

Site Web : www.kuwaitculture.org

Le Conseil national de la culture, des arts et des lettres, créé en 1973, édite plusieurs revues et des collections d'ouvrages dont de nombreuses traductions (*Le monde de la connaissance* : 321 ouvrages et *La création mondiale littérature et théâtre* : 314 ouvrages). La part des sciences sociales et humaines reste cependant marginale.

Dar Qurtas Publishing

B.P.12 Al-Souk 15258 Koweït
Tél. : 965 2457011
Fax : 965 2457012
Courriel : rashid@netbox.com
Site Web : qurtas-publishing@netbox.com
Contact : Rashid Alajeel

Fondée en 1994, cette maison d'édition est une des plus innovantes au Koweït et consacre une part de sa production éditoriale aux sciences humaines et sociales. Elle a publié la revue *Qurtas* spécialisée dans la recension d'ouvrages et la question du livre dans le monde arabe.

Fondation koweïtienne pour le progrès scientifique Kuwait Foundation for the Advancement of Sciences

B.P. 25263 Al-Safa, 13113 Koweït
Courriel : publicr@kfas.kw
Site Web : www.kfas.org

Depuis 1976, 2,5 % des bénéfices des sociétés koweïtiennes cotées en bourse doivent être versés à la Fondation koweïtienne pour le progrès scientifique dont l'activité éditoriale est importante mais concerne principalement le domaine scientifique.

Liban

Arab Institute for Research and Publishing/ Al-Mu'assasat al-'arabiyya li-l-dirasat w-al-nashr

Imm. Bourj Carlton, Sakiet al-Janzir
B.P. : 11-5460, Beyrouth 1107-2190
Tél. : 961 1 752308
Fax : 961 1 752308
Courriel : mkpublishing@terra.net.lb
Contact : Mahir al-Kayyali

Fondée en 1969, cette maison d'édition publia notamment à ses débuts les œuvres complètes des grands penseurs de la Nahda (renaissance intellectuelle arabe) et de grandes encyclopédies (militaire, politique, artistique, philosophique). Elle est actuellement dirigée par Mahir al-Kayyali. En 1989, il s'installa à Amman en raison de la détérioration de la situation durant la dernière phase de la guerre civile libanaise. Le siège principal de sa maison d'édition, enregistrée comme entreprise libanaise, reste cependant à Beyrouth. Publiant autour de 150 titres annuellement, cette maison d'édition généraliste est principalement au service de la création contemporaine dans le domaine de la littérature et des sciences humaines. Elle possède une dimension panarabe que reflètent aussi bien l'étendue de sa diffusion que les origines variées de ses auteurs, et qui a été récemment renforcée par des projets de coédition avec plusieurs institutions culturelles arabes. Sur 2031 titres publiés, 417 relèvent des sciences sociales et humaines.

All Prints Distributors and Publishers/ Sharikat al-Matbu'at li-l-tawzi' wa-l-nashr

Imm al-Wihad, rue Jeanne d'Arc

B.P. 8375, Beyrouth

Tél. : 961 1 350722/344236

Fax : 961 1 342005/353000

Courriel : sales@all-prints.com

Site Web : www.all-prints.com

Contact : Rida Ismaïl, Karim Khayat

Fondée en 1969, cette maison d'édition a d'abord été spécialisée dans les ouvrages scolaires et notamment les méthodes de langues. En 1978, elle commença à publier des collections d'ouvrages en arabe dont l'une consacrée au rapprochement entre l'islam et le christianisme. Sur les 285 ouvrages en arabe disponibles sur son catalogue en 2005, la part des ouvrages en sciences sociales et humaines représente 85 titres dont 18 s'inscrivent dans la collection sciences humaines et de l'éducation.

Arab Scientific Publishers

Imm. al-Rim, Aïn al-Tineh Sakiet al-Janzir

B.P. 13-5574, Beyrouth

Tél. : 961 1 785107/786233

Fax : 961 1 786230/860138

Courriel : asp@asp.com.lb/bachar@asp.com.lb

Site Web : www.asp.com.lb, www.neelwafurat.com

Contact : Bacchar Chbaro

+Fondée en 1987, cette maison d'édition généraliste est surtout spécialisée dans les ouvrages scientifiques, techniques et informatiques. Sur les 1000 titres publiés depuis sa création, une trentaine appartiennent au domaine de la psychologie. Très présente sur le marché arabe, elle publie des traductions (Da Vinci Code par exemple) et s'oriente de plus en plus dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Centre d'études de l'unité arabe/ Markaz dirasat al-wahda al-'arabia

Imm. Sadat Tower, rue Lyon

B.P. 113-6001, Hamra, Beyrouth 1103 2090

Tél. : 961 1 801582/801587

Fax : 961 1 865548

Courriel : info@caus.org.lb

Site Web : www.caus.org.lb

Cette organisation non gouvernementale, installée à Beyrouth depuis 1975, est un éditeur actif publiant des intellectuels provenant de tous les pays arabes. Elle publie une revue mensuelle *Al-Mustaqbal al-'Arabi*. Sur les 550 titres disponibles sur leur catalogue en 2005, 454 relèvent des sciences sociales et humaines. Parmi ses auteurs les plus marquants : Mohammed Jabiri, Khaldoun al-Naqib, Azmi Bechara, Bourhan Ghalioun, Ali Oumlil.

Dar al-'Ilm li-l-malayin

Imm. Fransabank , Mar Elias, près Caserne Hélou

B.P. 1085, Beyrouth

Tél. : 961 1 701656/306666

Fax : 961 1 701657

Courriel : malayin@cyberia.net.lb

Site Web : www.malayin.com

Contact : Rouhi Ba'albaki et Tarif 'Outhman

Fondée en 1945, la Dar al-'Ilm li-l-malâyi'n (Editions de la Science pour tous) est surtout spécialisée dans les domaines de l'édition scolaire et parascolaire. Leur production éditoriale est principalement constituée de livres de références dans tous les domaines (principalement des dictionnaires et des encyclopédies). Cette maison d'édition est considérée comme l'une des plus importantes du Liban. Sur 1199 titres publiés, 85 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Adab

Imm. Beyhum, Sakiet al-Janzir

B.P. 11-4123, Beyrouth

Tél. : 961 1 861633/803777

Fax : 961 1 861633

Courriel : kidriss@cyberia.net.lb/d_aladab@cyberia.net.lb

Contact : Rana Idriss

Fondée en 1956 par Suhayl Idriss, cette maison d'édition est le prolongement de la revue littéraire *al-Âdâb* (Littérature) créée en 1953. Dâr al-Âdâb qui a réussi à réunir dans son catalogue les meilleurs fleurons de la littérature arabe est, aujourd'hui, une des maisons d'édition les plus prestigieuses du monde arabe. Sa directrice actuelle, Ranâ Idrîs, fille du fondateur, a repris les rênes de la maison d'édition en 1986. La production éditoriale de la maison est surtout consacrée à la littérature mais elle publie aussi des ouvrages en sciences humaines et sociales notamment des traductions de Régis Debray, de Jean-Paul Sartre, d'Edward Saïd, de Noam Chomski et de Norman Finkelstein. Sur les 636 titres publiés jusqu'en 2005, 97 relèvent des sciences humaines et sociales.

al-Dar al-Arabiyya li-l-Mawsu'at

B.P. 511, Hazmiyeh, Beyrouth

Tél. : 961 5 952594

Fax : 961 5 459982

Courriel : arab-enc-house@lynx.net.lb/info@arabenchouse.com

Site Web : www.arabenchouse.com

Contact : Khaled al-Ani

Fondée en 1983, cette maison d'édition est essentiellement spécialisée dans les ouvrages portant sur l'Irak et elle diffuse aussi les titres publiés dans ce pays notamment par le secteur public de l'édition. Son catalogue de 164 titres est consacré en grande partie à l'histoire de l'Irak.

Dar Cadmus/Alfurat

Imm. Rassamni, rue Hamra

B.P. 113-6435, Beyrouth

Tél. : 961 1 750054

Fax : 961 1 750053

Courriel : alfurat@inco.com

Contact : Abd al-Masih Abou Jaudeh

Le directeur de Dar Cadmus au Liban (voir Syrie pour description de cette maison d'édition) est Abd al-Masih Abou Jaoudeh qui a créé, en 2000, un site Internet de vente de livres (www.alfurat.com) spécialisé notamment dans les ouvrages de sciences humaines et sociales concernant la région.

Dar al-Farabi / Société libanaise des imprimés

Imm. New TV, Wata al-Moussaytbeh, rue Jabal al-Arab

B.P. 11-3181, Beyrouth 1107 2130

Tél. : 961 1 301461

Fax : 961 1 307775

Courriel : farabi@inco.com.lb

Contact : Joseph Bû 'Aql, Ghazi Berro

Fondée en 1967, Dâr al-Farâbî est surtout spécialisée dans la littérature et les sciences humaines et sociales. Elle publie de nombreuses traductions du français notamment en coopération avec ANEP, une maison d'édition algérienne. Sur 561 titres publiés, 176 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Intishar al-'arabi / Arab Diffusion Company

Imm. Souk Raouché, pont Salim Salam, Bourj Abou Haydar

B.P. 113-5752, Beyrouth

Tél. : 961 1 659148

Fax : 961 1 659150

Courriel : arabdiffusion@hotmail.com

Site Web : www.alintishar.alkashkoul.com

Contact : Abd al-Ghanî Muruwweh et Nabîl Muruwweh

Fondée en 1997, cette maison d'édition possède une dimension panarabe et une orientation éditoriale tournée vers la pensée critique qui se reflète dans les pages de sa revue *al-Kashkoul*, un mensuel lancé en 2000 et publiant des « sélections de textes contemporains pour la famille moderne ». Du penseur réformiste libyen Sâdiq al-Nayhûm au moderniste saoudien 'Abdallâh al-Qâsimî, cette maison d'édition promeut les voix dissidentes face au conservatisme religieux et aux tenants de l'islam politique. Sur les 332 titres publiés jusqu'en 2005, 50 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Jadid

Résidence Slim, Harat Hreik

B.P. 11-5222, Beyrouth

Tél. : 961 1 739850/553604

Fax : 9611 739850

Courriel : aljaded@cyberia.net.lb

Contact : Lokman Slim, Rasha Al-Amir

Fondée en 1990, cette maison d'édition est spécialisée à la fois dans la littérature et dans des ouvrages de réflexion critique portant autant sur la société libanaise que sur les champs religieux et politiques islamiques. Elle a notamment attiré les meilleurs plumes libanaises et sur les 250 titres publiés, 50 relèvent des sciences sociales et humaines. Elle se caractérise par la qualité de ses traductions (plusieurs auteurs français ont été traduits ou en cours de traduction dont Alfred-Louis de Prémare). Parmi les auteurs marquants : Georges Corm, Waddah Chararah, Dalal Bizri, Mohammed Khatami.

Dar al-Kitab al-jadid/Dar al-Madar al-islami

Rue Justinien, Immeuble Aresco, Sanayeh,

Beyrouth.

Tél. : 961 1 750304

Fax : 961 1 750305

Courriel : szrekany@inco.com.lb
Site Web : www.oeabooks.com
Contact : Salim Ahmad al-Zrekani
Fondée en 1998, cette maison d'édition libyenne est installée à Beyrouth et ses deux branches avaient publié 200 titres en 2005. La Dar al-kitab al-jadid est spécialisée dans les ouvrages scientifiques et dans la publication d'ouvrages de sciences humaines (traduction de Paul Ricoeur notamment) tandis que la seconde est surtout orientée dans le domaine de l'histoire et de la religion islamiques.

Dar al-Kunuz al-adabiyya

Hamra, rue Makdessi, Plaza Center
B. P. 11-7226, Beyrouth
Tél. : 961 1 810055
Fax : 961 1 739696
Contact : Nadia Nakhlawi
Fondée en 1993, cette maison d'édition publie de la littérature moderne et des ouvrages de sciences sociales et humaines essentiellement dans les domaines de la sociologie et de la science politique. Plusieurs traductions de l'anglais ont été réalisées. Cette maison d'édition panarabe publie notamment les sociologues Ali Harb et Baqer al-Najjar. Sur les 360 titres publiés, 110 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Saqi (Saqi Books)

Imm. Tabet, Hamra, rue Amine Mneimneh (descente Saroula)
B.P. 113-5342, Beyrouth
Tél. : 961 1 347442
Fax : 961 1 737256
Courriel : alsaqi@cyberia.net.lb
Site Web : www.daralsaqi.com
Contact : Dina Dolly

Adresse 2

26 Westbourne Grove, London W2 5RH
Tél. : 44 20 72219347
Fax : 44 20 72297492
Courriel : saqibooks@dial.pipex.com/andre@saqibooks.com
Site web : www.saqibooks.com
Contact : André Gaspard, May Ghossoub
Sous le nom de Saqi Books, cette maison d'édition, fondée en 1984 à Londres, était initialement destinée à publier des livres en anglais et particulièrement des ouvrages français concernant le monde arabe et musulman (Jacques Berque, Maxime Rodinson, Germaine Tillon, Amine Maalouf, Gilles Kepel...). L'édition en arabe commença en 1987 et une société indépendante fut créée en 1992 au Liban sous le nom de Dâr al-Sâqî. Désireux d'enrichir la bibliothèque arabe par des ouvrages novateurs mais aussi soucieux de qualité, le choix des auteurs et des traductions rassemble les plus grands spécialistes arabes et occidentaux du monde arabe et de l'Islam. La dimension panarabe de cette maison d'édition se lit dans les pages de son catalogue où se côtoient, entre autres, le Franco-Algérien Mohammed Arkoun, le Syrien Georges Tarabishî, le Saoudien Turkî Hamad, le Libanais Fu'âd Khûrî, les Koweïtiens Khaldûn al-Naqîb et Muhammad al-Rumayhî, le Syro-Libanais Adonis et le Marocain Mohammed Choukri. Le nombre de titres publiés était, en 2005, de 211 en anglais et de 411 en arabe dont la majorité relève des sciences sociales et humaines.

Dar al-Tali'a

Imm. al-Boustan, Q. Yazbeck, rue Moussaytbé
B.P. 11-1813, Beyrouth
Tél. : 961 1 314659
Fax : 961 1 309470
Courriel : sakkalfa@scs-net.org
Contact : Bashir al-Da'uq

Fondée en 1959, cette maison d'édition reste une référence majeure dans le domaine des sciences humaines et sociales, plus particulièrement dans le registre du politique. Sa dimension panarabe est affirmée et elle attire des auteurs de différents pays arabes. Sur 413 titres publiés, 267 relèvent des sciences humaines et sociales. Parmi les auteurs marquants : Georges Corm, Hichem Djaït, Herbert Marcuse, Aziz Al-Azmeh, Hicham Sharabi, Ali Oumlil.

Dar an-Nafaes

Imm. As-Sabah Wasfi al-Din, rue Rachid Karamé (Verdun)
B.P. 14-5152, Beyrouth 1105 2020
Tél. : 961 1 803152
Fax : 961 1 861367
Courriel : alnafaes@alnafaes.com
Site Web : www.alnafaes.com
Contact : Ahmed Armouche

Fondée en 1970, cette maison d'édition généraliste publie peu de littérature (collection jeunesse) et essentiellement des ouvrages des domaines des sciences religieuses (Islam) et des sciences humaines. L'orientation principale est le marché arabe et islamique universitaire et parascolaire. Sur les 470 titres disponibles sur le catalogue 2005, 97 relèvent des sciences humaines et sociales.

Dar an-Nahar

Imm. Presse Média, 36 rue Andraos, Achrafieh
B.P. 11-226 Beyrouth
Tél. : 961 1 561687/561688
Fax : 961 1 561693
Courriel : darannahar@darannahar.com
Site Web : darannahar.com
Contact : Ghassan Tuéni

Fondée en 1967 par Ghassan Tuéni, cette maison d'édition s'appuie sur une institution fermement établie sur la scène culturelle et médiatique libanaise, le quotidien libanais du même nom (*an-Nahar*) fondé par Jubran Tuéni en 1933 et qui reste une référence régionale en matière de journalisme. Les choix éditoriaux sont divers, se portant autant sur les beaux livres que sur la littérature et les sciences humaines. Si cette maison réunit de nombreux auteurs libanais, et parmi les plus connus, elle laisse aussi une place importante à d'autres auteurs arabes. Dar an-Nahar publie en arabe, en français et en anglais. Sur les 458 titres arabes inscrits à son catalogue en 2005, 318 relèvent des sciences humaines et sociales, notamment dans les domaines de l'histoire et de la science politique.

Dar an-Nahda al-Arabiya

Imm. Kreidiyye, rue Midhat Pacha
B.P. 11-749, Beyrouth
Tél. : 961 1 743166
Fax : 961 1 735295
Courriel : darnahda@cyberia.net.lb
Contact : Lina Kreidiyye, Mohammed Kreidiyye

Fondée en 1966, cette maison d'édition publie essentiellement des ouvrages de sciences humaines et sociales et notamment dans les domaines de la psychologie, de la sociologie et de la science politique. Plusieurs de ses collections sont réservées à des auteurs maison. Sur les 1000 titres disponibles sur son catalogue en 2005, 800 relèvent des sciences humaines et sociales.

Institut des études palestiniennes

Verdun, Rue Anise Nsouli
B.P. : 11-7164 Riad el-Solh, Beyrouth
Tél. : 961 1 804959/810037
Fax : 961 1 814193/868387
Courriel : ipsbrt@palestine-studies.org

Site Web : www.palestine-studies.org

Cette maison d'édition est consacrée aux études palestiniennes et a publié 176 titres dont la quasi-totalité relèvent des sciences humaines et sociales. Elle édite notamment la Revue d'études palestiniennes en arabe.

Librairie du Liban

Imm. Sayegh, Zouk Mousbeh, Yassou' al-Malak
Kesrouan
B.P. 11-9232, Beyrouth
Tél. : 961 9 217944
Fax : 961 9 217 734
Courriel : hsayegh@ldlp.com/hsayegh@librairie-du-liban.com.lb
Site Web : www.ldlp.com
Contact : Khalil Sayegh et Georges Sayegh

Adresse 2

Imm. Sayegh, Zokak el-Blat, Beyrouth
Tél. : 961 1 376821
Fax : 961 1 376818

Fondée en 1944, la Librairie du Liban se transforma, à partir de 1965, en maison d'édition spécialisée dans la publication de livres scolaires. Elle allait rapidement donner une place de choix à la publication de dictionnaires et d'encyclopédies. Ayant publié en 2004 plus de 300 dictionnaires et plus de 2000 titres alliant ses spécialisations traditionnelles dans le scolaire et le parascolaire aux livres illustrés pour enfants, à la littérature et aux sciences humaines, elle est devenue une des premières maisons d'édition dans le monde arabe. Employant plus de 170 personnes dans le monde arabe avec des représentations en Egypte, en Syrie, en Jordanie et au Soudan, elle a tissé des liens étroits avec plusieurs entreprises d'édition étrangères et notamment britanniques, américaines et françaises.

Librairie Orientale-Dar el-Machreq

El-Jisr el-Wati, Sin el-Fil
B.P. 55206, Beyrouth
Tél. : 961 1 485793/492112
Fax : 961 1 485796
Courriel : libor@cyberia.net.lb
Dar el-Machreq
B. P. 11-0946
Riad el-Solh, Beyrouth 1107 2060
Tél. : 961 1 202423/202424
Site Web : www.darelmachreq.com
Contact : Maroun Nehmé

En 1982, l'Imprimerie Catholique et la Librairie Orientale (Dar el-Machreq fondée en 1967) formèrent deux sociétés anonymes, indépendantes l'une de l'autre. Toutes deux restèrent cependant liées aux pères jésuites dont plusieurs sont employés dans les deux entreprises. L'Imprimerie Catholique a cependant cessé d'exister en 1998 après un siècle et demi. La Librairie Orientale publie en arabe et en français, notamment des livres scolaires et des dictionnaires qui représentent la part essentielle de son chiffre d'affaires. Hors livres scolaires et parascolaires, 41 titres relèvent des sciences humaines et sociales sur les 112 figurant à leur catalogue.

Majd / Al-Mu'assasat al-Jami'iyya li-l-dirasat w-al-nashr (Entreprise universitaire d'études et de publications)

Imm. Salam, Hamra, rue Emile Eddé
B.P.113-6311, Beyrouth
Tél. : 961 1 791123
Fax : 961 1 791124/603654
Courriel : majdpub@terra.net.lb
Contact : Ihsân Zarzûr

Adresse 2

Imm. Taher, rue Baroudi, Moussaytbeh
Beyrouth
Tél. : 961 1 301039/311310

Fondée en 1981, Majd (Entreprise universitaire d'études et de publications) est spécialisée, en grande partie, dans la traduction d'ouvrages français de sciences humaines qu'elle diffuse aussi bien dans les pays du Golfe qu'en Tunisie. Elle publie aussi des recherches rédigées par des auteurs libanais et arabes et a édité plus de 750 livres depuis sa création dont 203 relèvent des sciences sociales et humaines.

Markaz al-Inma al-qawmi

Imm. Saroula, Rue Hamra, Beyrouth
Tel : 961 1 740188
Contact : Mutâ' al-Safadî

Fondée en 1980 par Mutâ' al-Safadî, le Centre du développement national (Markaz al-inmâ' al-qawmî) publie deux périodiques et de nombreuses traductions notamment dans le domaine de la philosophie.

Mokhtarat

Rue Michel Abu Jawdeh
B.P.60216, Zalka
Tél. : 961 2 898194
Fax : 961 1 890333
Courriel : info@mokhtarat.com
Site Web : www.mokhtarat.com
Contact : Georges Feghali

Fondée en 1985 par Georges et Kamal Feghali, les éditions Mokhtarat sont orientées prioritairement sur le marché local et n'ont publié, à part quelques traductions, que des auteurs libanais dans les domaines de la littérature et des sciences sociales. Sur 118 titres publiés en 2005, 44 relèvent des sciences sociales et humaines.

Naufal Groupe Editeurs / Mu'assasat Naufal

99 rue Sourati
B.P. 11-2161, Beyrouth
Tél. : 961 1 354898/354394/746130
Fax : 961 1 354394
Courriel : naufalgroup@terra.net.lb
Contact : Antoine Naufal

Fondées en 1971, les Editions Naufal (Mu'assasat Naufal) prirent pour orientation initiale la publication d'ouvrages parascolaires arabes rédigés notamment par des auteurs libanais qui ne pouvaient éditer ailleurs qu'au Liban. Les Editions Naufal, dirigées aujourd'hui par Antoine Naufal, publient aujourd'hui en trois langues (arabe, anglais et français) mais la part des ouvrages arabes y reste prépondérante. Parmi les fleurons de leur catalogue, figurent les deux grands historiens libanais, Albert Hourani et Kamal Salibi. En 1994, Antoine Naufal ouvrit la librairie Naufal dans le quartier de Hamra à Beyrouth. A son métier d'éditeur, il ajoute une activité de distributeur, approvisionnant en livres arabes dix-sept points de vente au Liban dont les neuf librairies Antoine.

Organisation arabe pour la traduction

Rue de Lyon, immeuble Chatila
B.P. 113-5996 Hamra, 11032090 Beyrouth
Tél. : 961 1 753031
Fax : 961 1 753032
Site Web : www.aot.org.lb
Courriel : machine_translation@aot.org.lb
Contact : Tahar Labib

Fondée en 1999, l'Organisation arabe pour la traduction considère la traduction comme l'instrument privilégié d'une nouvelle renaissance arabe. Ses publications (40) concernent en majeure partie les sciences sociales et humaines. Parmi les auteurs marquants, on relève Paul Ricoeur, Umberto Eco, David Harvey, Eric Wolf, Armand Mattelard, Claude Hagège... Ses ouvrages sont distribués par le Centre d'étude de l'Unité arabe basé à Beyrouth.

Oueidat

Imm. Trade Land, rue al-Farat, Bir Hassan
B.P. 11-628, Beyrouth
Tel : 961 3 616022/3 696442
Fax : 961 1 853757
Courriel : editions_oueidat@hotmail.com
Contact : Gilles Oueidat

Consacrées à la traduction des œuvres de la culture française, les Editions Oueidat, fondées en 1957 par Ahmad Oueidat, se sont imposées sur le marché du livre arabe en profitant notamment de la vague d'arabisation qui a touché les pays du Maghreb et des progrès de la scolarisation dans le monde arabe. Les Editions Oueidat sont notamment connues pour avoir repris en arabe les deux célèbres collections de livres de poche, Que sais-je ? et Folio. Parmi les 673 titres disponibles sur leur catalogue, on trouve une majorité d'ouvrages traduits du français et relevant des sciences sociales et humaines.

Riad el-Rayyes Books

Imm. Union, Sanayeh
B.P. 113-5796, Beyrouth 1103-2070
Tél. : 961 1 743706/743640/352386
Fax : 961 1 743 641
Courriel : elrayyes@sodetel.net.lb
Site Web : www.elrayyesbooks.com
Contact : Riad el-Rayyes

Fondée en 1986 à Londres, la maison d'édition Riad el-Rayyes a transféré toutes ses activités éditoriales à Beyrouth. Elle compte parmi les maisons d'édition les plus actives du monde arabe. Elle a attiré, outre les meilleures plumes libanaises (Rachid El-Daïf, Hassan Daoud, Abbas Baydoun...), de nombreux écrivains arabes mais ne publie aucune traduction. Ses ouvrages de sciences humaines et sociales sont constitués en majeure partie d'essais critiques sur les sociétés arabes et la pensée islamique. Sur 511 titres publiés, 195 relèvent des sciences sociales et humaines.

Sader Nashirun/ Dar al-Manshurat al-huquqiyya

Imm. Sader, Dekwaneh, proche Faculté de médecine
B.P. 55530, Beyrouth
Tél. : 961 1 488776/502535
Fax : 961 1 502985
Courriel : adm@sadereditors.com/sales@sadereditors.com
Site Web : www.sadereditors.com
Contact : Joseph Sader

Autre adresse

Imm. Sader, Rue de Damas, B.P. 55530, Beyrouth
Tél. : 961 1 654901/654915
Fax : 961 1 654927

Les éditions Sader débutèrent en 1921 la publication d'ouvrages juridiques. Depuis 1982, Joseph Sader dirige cette entreprise. Ses responsabilités institutionnelles – il est le président du syndicat des arts graphiques qui regroupe 200 imprimeries et a été le fondateur et le président du syndicat des éditeurs scolaires –, en font une figure importante des métiers du livre au Liban et dans le monde arabe.

World Book Publishing/al-Sharika al-'âlamîyya li-l-kitab

Imm. Ibn Salim, Sanayeh, rue Emile Eddé
B.P. 11-3176, Beyrouth
Tél. : 961 1 349370/743357/743358
Fax : 961 1 351226
Courriel : wbookpub@inco.com.lb/rafic@arabook.com
Site Web : www.arabook.com
Contact : Rafiq al-Zayn

Fondée en 1926, cette maison d'édition était initialement spécialisée dans la diffusion et l'édition de livres scolaires et parascolaires. Depuis 2002, elle a lancé une collection *silsilat 'ayn* spécialisée dans le domaine des sciences sociales et humaines qui comporte plusieurs traductions.

Afrique Orient

159 bis, bd Yacoub El Mansour
Casablanca

Tél. : 212 2 259504/259813

Fax : 212 2 2440080

Courriel : afriqueorient@iam.net.ma

Contact : Camille Hoballah

Fondée en 1984, cette maison d'édition publie en français, en anglais et en arabe.

Sur les 146 titres publiés en français, 50 relèvent des sciences sociales et humaines et sur les 239 publiés en arabe, 100 concernent ce domaine. Parmi les auteurs les plus marquants : Hasan Rachik, Mohamed Boughali.

Centre Culturel Arabe / Al-Markaz al-thaqafi al-'arabi

42, allée impériale, Habous
BP 4006, Sidna Casablanca

Tél : 212 2 307651

Fax : 212 2 305726

Contact : Fadel Nizar

Adresse 2 :

Imm. Makdessi, Hamra, rue Jeanne d'Arc

B.P. 113-5185, Beyrouth

Tél. : 961 1 352826/343701

Fax : 961 1 343701

Courriel : hassan2@inco.com.lb

Contact : Hasan Yaghi

Le Centre culturel arabe a été fondé à Casablanca en 1978 par Fadel Nizar et s'est implanté à Beyrouth dans les années 1980. Elle se singularise par le fait qu'elle publie tout autant des auteurs maghrébins qu'orientaux porteurs d'une pensée critique explorant les ressorts de la modernité dans les domaines de la littérature, de la philosophie, de la sociologie et de la religion. Leur horizon de départ tourné vers les penseurs maghrébins tels que Saïd Yaqtan, Muhammad Khattabi, Salim Yaqut, s'est progressivement élargi pour inclure des Egyptiens (Hasan Hanafi, Jabir Asfour, Nasr Hamid Abou Zayd), des Libanais (Ali Harb, Ahmad Baydoun, Waddah Shararah...) et aussi des Saoudiens comme Abdallah al-Ghadhdhami. Dans le domaine de la traduction, cette maison d'édition étend sa mission en faveur de la modernité en publiant notamment les penseurs français les plus novateurs dans le champ des sciences humaines et sociales (Deleuze, Foucault...). Sur les 414 titres publiés, 169 relèvent des sciences sociales et humaines.

Eddif Maroc

71, av. des Forces Armées Royales

B.P. 7357, 21000 Casablanca

Tél. : 212 2 442375/442376

Fax : 212 2 313565

Courriel : editionseddif@yahoo.fr

Contact : Abdelkader Retnani

Fondée en 1980, par Abdelkader Retnani, cette maison d'édition publie essentiellement des ouvrages en français notamment dans le domaine de la littérature. Sur 400 titres publiés, 100 relèvent des sciences humaines et sociales.

Editions Aïni Bennani

131 Bd d'Anfa, 20000 Casablanca

Tél. : 212 2 2270907

Fax : 212 2 22205493

Courriel : eds.aini.bennani@wanadoo.net.ma

Contact : Aïni Bennani

Fondée en 2003, cette maison d'édition publie essentiellement des ouvrages en français mais plusieurs titres français de philosophie sont annoncés en traduction arabe. Sur 18 titres publiés, 6 le sont dans le cadre de la collection « Humanités ».

Editions Az-Zaman

153 rue Sidi Mohammed Ben Abdellah, Rabat

Tél. : 212 3 7299844

Fax : 212 3 7299844

Courriel : az_zaman@hotmail.com

Fondée en 2004, cette maison d'édition publie essentiellement en arabe. Son catalogue de 92 titres se compose presque exclusivement d'ouvrages relevant de la catégorie essais dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Editions La Porte

281 avenue Mohamed V, Rabat

Tél. : 212 37709958

Fax : 212 37706476

Courriel : belrajaa@yahoo.fr

Contact : Tayeb Habi

Fondée en 1946, la Librairie « Aux belles Images » est associée aux Editions La Porte qui publient essentiellement en français et édite la revue *Maroc-Europe*. Les ouvrages publiés (33 titres) concernent principalement l'histoire du Maroc (notamment *Les archives marocaines* en 34 volumes, *Villes et tribus du Maroc* et la collection *Mémoires du Maroc*).

Fondation du Roi Abdul Aziz Al-Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines

Bd de la Corniche, Ain Diab, Casablanca

Tél : 212 2 2391027

Fax : 212 2 2391031

Courriel : secretariat@fondation.org.ma

Site Web : www.fondation.org.ma

Contact : Ahmed Toufik

Créée en 1985, cette fondation est une institution de documentation scientifique et culturelle. Elle est l'œuvre d'un mécène le Prince héritier du Royaume d'Arabie saoudite, Abdellah Ibn Abdul-Aziz Al-Saoud. L'objectif principal de cette institution est de servir la recherche scientifique en sciences sociales, la culture et le développement de l'expertise dans les domaines de la documentation et de l'information. Elle a publié 50 titres pour la plupart en français et certains en co-édition avec Le Fennec.

Le Fennec

89, bd. d'Anfa, 2000 Casablanca

Tél. : 212 2 209268/209314

Fax : 212 2 277702

Courriel : info@lefennec.com

Site Web : www.lefennec.com

Contact : Layla Chaouni

Fondée en 1987 par Layla Chaouni, cette maison d'édition publie en français et en arabe. Ses auteurs les plus marquants sont Abdou Filali-Ansary, Abdesselam Cheddadi, Hassan Rachik, Alain Roussillon. Sur 80 titres disponibles sur le catalogue, 53 titres relèvent des sciences humaines et sociales.

Marsam

15 avenue des Nations Unies, Rabat

Tél. : 212 37674028

Fax : 212 37674022

Courriel : marsamquadrichromie@yahoo.fr

Contact : Rachid Chraïbi

Fondée en 1997, cette maison d'édition publie en français essentiellement de la littérature et des beaux-livres rédigés par des auteurs marocains. Sur 86 titres, 7 relèvent des sciences humaines et sociales.

Tarik Editions

321 Route d'EL Jadida, Casablanca

Tél. : 212 22 259007

Fax : 212 22 232550

Courriel : tarik.edition@wanadoo.net.ma

Contact : Bichr Bennani

Fondée en 1999, cette maison d'édition publie essentiellement en français (65 titres dont 8 en arabe). Elle a lancé une politique de partenariat avec des éditeurs français avec lesquels elle a réalisé des projets de coédition. Ses auteurs les plus marquants sont Abraham Serfaty, Abdelkebir Khatibi, Jean-François Troin, Zakya Daoud, Abdelhak Serhane. La part des sciences humaines et sociales est prépondérante dans son orientation éditoriale.

Toubkal

Imm. IGA, pl. de la gare, Belvédère

20300 Casablanca

Tél. : 212 2 2672736

Fax : 212 2 2404038

Courriel : contact@toubkal.ma

Site Web : www.toubkal.ma

Contact : Mohammed Diouri, Mohammed Bennis, Abdeljalil Nazem.

Fondée en 1985, cette maison d'édition publie en français et en arabe. Son catalogue est un des plus prestigieux de l'édition marocaine dans le domaine des sciences humaines et sociales avec notamment des ouvrages des Marocains Abdellah Hammoudi, Abdel Fattah Kilito, Mohamed Bennis. De nombreuses traductions ont été réalisées et parmi les auteurs traduits, il faut citer Jacques Derrida, Michel Foucault, Edgar Morin, Pierre Bourdieu, Roland Barthes. Sur les 342 titres publiés, 187 relèvent des sciences humaines et sociales.

Alaedin Publishing

B.P. 30598, Damas
Tél. : 963 11 5617071
Fax : 963 11 5613241
Courriel : ala-addin@mail.sy
Contact : Majid Ala Addin

Fondée en 1984, cette maison d'édition généraliste dont une partie du catalogue est consacrée à des ouvrages pratiques et aux essais politiques, est aussi présente dans le domaine des sciences humaines et sociales. Sur 597 titres publiés, 122 relèvent de cette orientation. Parmi les auteurs marquants : Firas al-Sawwah (spécialiste de mythologie proche-orientale).

Dar al-Ahali

B.P. 9503, Damas
Tél. : 963 11 6624447
Fax : 963 11 6667549
Courriel : odat-h@scs-net.org
Contact : Husayn 'Awdât

Fondée en 1987, cette maison d'édition est devenue l'une des plus importantes de Syrie. Elle est surtout spécialisée dans la publication d'études sur les sociétés arabes contemporaines tout en éditant aussi de la littérature (notamment les œuvres complètes du dramaturge syrien Sa'adallâh Wannûs) et des ouvrages présentant « la face éclairée de l'Islam » comme le fameux livre de Muhammad Shahrûr, *Al-kitâb wa-l-Qu'rân* (Le livre et le Coran). Sur 352 titres publiés, 142 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar Cadmus

B.P. 6177, Dqr al-Mouhandissin 0905 Firdaws, Damas
Tél. : 963 11 2229836
Fax : 963 11 2247226/4427393
Courriel : drziadmuna@cadmusbooks.net/cadmus@net.sy
Contact : Ziad Mona

Fondée en 1999 par Ziad Isreb, cette maison d'édition est dirigée en Syrie par Ziad Mona et au Liban par Abd al-Masih Abou Jaoudé. Une place importante est donnée aux études bibliques et théologiques et aux recherches historiques sur le Proche-Orient ancien. Cette politique éditoriale lui confère son originalité dans le milieu de l'édition arabe. Elle s'est élargie par la suite au domaine de la littérature et de la pensée contemporaine avec une large part réservée aux ouvrages traduits (notamment du français : Françoise Dolto, Louis Massignon...). Dar Cadmus a réussi à se désenclaver des contraintes du marché syrien en ouvrant une branche à Beyrouth et en investissant la sphère Internet pour devenir un des pionniers du livre électronique dans le monde arabe.

Dar al-Farqad

B.P 34312, Damas
Tél. : 963 11 6618303
Fax : 963 11 6660915
Site Web : www.alfarqad.com
Contact : Iyad Hasan

Fondée en 1997, cette maison d'édition a publié 156 titres dont 26 relèvent des sciences sociales et humaines. Quelques ouvrages traduits ont été publiés (dont Jean Piaget).

Dar al-Fikr

Baramiké, face au Markaz al-intilâq al-muwahhad
B.P 962, Damas
Tél. : 963 11 2211166/2239717
Fax : 963 11 2239716
Courriel : info@fikr.com
Site Web : www.fikr.com/www.furat.com
Contact : Muhammad 'Adnan Salim

Adresse 2 :

3520 Forbes Ave., A259
Pittsburgh, PA 15213, Etats-Unis
Tél. : 1 412 4417768
Fax : 1 775 4170836

Fondée en 1957, c'est une des plus anciennes maisons d'édition syrienne encore en activité. Depuis 1957, la Dar al-Fikr a publié 1 800 titres avec une moyenne annuelle de 60 ouvrages ces dernières années. Dès 1993, un site Internet, Furât, était lancé depuis les Etats-Unis et commercialise ses ouvrages. Il a été suivi d'un autre site consacré aux livres pour enfants (zamzamworld.com). La Dar al-Fikr est une maison d'édition généraliste mais dans laquelle la littérature est peu représentée au contraire des ouvrages sur la religion musulmane qui constituent la part la plus importante de son catalogue. La Dar al-Fikr représente cependant un exemple singulier au sein du secteur de l'édition spécialisé dans le patrimoine islamique du fait qu'elle a ouvert un espace, depuis 1998, au débat entre penseurs arabes laïcs et religieux dans une collection appelée « dialogues pour le nouveau siècle » qui traite autant de la crise de la pensée islamique contemporaine que de la question des minorités dans le monde arabe ou des « relations entre l'Islam et l'Occident ». Sur 807 titres publiés, 456 concernent la littérature pour enfants et 150 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Hasad

Imm. 1315, rue Fawzi al-Lahham
Baramiké, Damas
Tél. : 963 11 2126326/2246326
Fax : 963 11 2126326
Contact : Khalîl Bahlûl

Fondée en 1986, cette maison d'édition consacre une part importante de sa production éditoriale aux sciences sociales et humaines.

Dar al-Hiwar

B.P. 1018 Lattakié
Tél. : 963 11 422339
Fax : 963 11 422339
Courriel : soleman@scs-net.org
Contact : Nabil Soleman

Fondée en 1982 par l'écrivain Nabil Soleman, cette petite maison d'édition prend une part active aux débats intellectuels et politiques de la société syrienne. Elle a publié 172 ouvrages dont 50 relèvent des sciences humaines et sociales. Parmi les auteurs traduits : Jacques Derrida, Jean Baudrillard, Tzvetan Todorov.

Dar el-Kitab el-arabi

Al-Habouni, BP 12344, Damas 34825

Tél : 963 11 2235401

Fax : 963 11 2247297

Contact : Nidal Abboud

Fondée en 1980, cette maison d'édition généraliste possède des branches au Caire et à Beyrouth. Aucun ouvrage traduit n'a été publié et son orientation éditoriale est tournée vers des titres susceptibles d'intéresser un public de non spécialistes. Sur les 299 titres disponibles sur son catalogue, 75 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Mada

rue Karjie Haddad

B.P. 8272 ou 7366 Damas

Tél. : 963 11 2322275/2322276

Fax : 963 11 2322289

Courriel : al-madahouse@net.sy

Site Web : www.almadahouse.com

Contact : Fakhrî Karîm

Adresse 2

Imm. Mansour, rue Lyon, Beyrouth

Fax : 961 1 752617/752616

Courriel : al-madahouse@idm.net.lb

Autre adresse : Bagdad

Abou Nouwas, Mahalla 102, Zuqaq 13, immeuble 141

Courriel : almada112@yahoo.com

Fondée en 1994 par l'Irakien Fakhrî Karîm, Dar al-Mada est une des plus grandes maisons d'édition syrienne spécialisée dans la littérature et les sciences humaines. Depuis 2003, elle est aussi présente en Irak où son propriétaire a créé le quotidien *al-Mada*. Outre une position prééminente dans le paysage éditorial syrien, Dâr al-Madâ figure aujourd'hui comme un des grands éditeurs du monde arabe. Editeur d'une collection de littérature traduite présentant les œuvres principales des récipiendaires du prix Nobel et de la collection « *un livre dans le journal* » qui propose chaque mois gratuitement un ouvrage distribué par des quotidiens de différents pays arabes, Dar al-Mada est aussi un protagoniste du débat idéologique dans le monde arabe, son fondateur qualifiant son orientation éditoriale de « rationaliste ». Elle a ainsi publié les deux ouvrages du penseur syrien Sadek Jalal al-Azm, interdits dans plusieurs pays arabes car prenant la défense des *Versets sataniques* de Salman Rushdie. Depuis 2004, la Dâr al-Madâ s'est en outre associée avec la Fondation arabe pour la pensée moderne pour coéditer une collection d'ouvrages. Sur les 524 titres publiés, 97 relèvent des sciences sociales et humaines.

Dar al-Tali'a al-Jadida

B.P. 34494, Damas

Tél. : 961 1 314659

Site Web : sakkalfa@scs-net.org

Contact : Marwan Saqqal

Fondée en 1993, cette maison d'édition compte aujourd'hui parmi les plus actives de la sphère laïque en dépit de ses dimensions modestes. Elle consacre une part importante de sa production éditoriale à la jeune littérature syrienne. Plusieurs traductions ont été publiées notamment dans le domaine des sciences humaines et sociales.

Dar Kan'an

B.P. 443, Al-Rawda, Damas

Tél. : 963 11 2134433

Fax : 963 11 3314455

Courriel : said.b@scs-net.org

Contact : Saïd al-Barghuti

Fondée en 1989, cette maison d'édition est une des plus actives en Syrie. Sa production éditoriale est très diversifiée allant de la littérature arabe et, en traduction, aux ouvrages de réflexion sur le monde arabe contemporain. Plusieurs traductions (notamment du français) y ont été publiées.

Markaz al-inma al-hadari

B.P. 6333, Alep

Tél. : 963 21 2257565

Fax : 963 21 2257565

Courriel : center.e.c@aemail4u.com

Contact : Nadir Siba'i

Fondée en 1992, cette maison d'édition est l'une des plus dynamiques à Alep. Elle est l'émanation d'un groupe d'intellectuels syriens rassemblés autour d'un projet d'édition centré sur les courants les plus novateurs de la littérature et des sciences humaines. Dans le domaine de la traduction, elle a ainsi publié des textes de Roland Barthes, Tzvetan Todorov et Jacques Derrida. Sur les 100 titres publiés, les ouvrages traduits en représentent 40.

Tunisie

Cérès Editions

6 rue Alain Savary, Le belvédère, 1002 Tunis

Tél. : 216 71 280505

Fax : 216 71 287216

Courriel : info@ceres-editions.com

Site Web : www.ceres-editions.com20

Contact : Karim Ben Smaïl

Fondée en 1964 par Mohamed Ben Smaïl qui en est toujours le président, Cérès Editions possède un catalogue bilingue (arabe-français) de 700 titres. Les auteurs les plus marquants en sciences humaines sont les historiens tunisiens Mohamed Talbi (publié en français et en arabe) et Yadh Ben Achour. Cérès Editions a contribué à diffuser plus largement au Maghreb un fonds de sciences humaines composé en majeure partie d'auteurs français (Baudrillard, Deleuze, Freud, Anzieu, Barthes, Lyotard, Duvignaud...) dans des rééditions de poche, locales et bon marché. Cérès Editions a coédité avec Le Seuil des textes en arabe d'auteurs maghrébins écrivant en français.

Maison arabe du livre

4 rue M. Kélibi
2092 Manar II, Tunis
Tél : 216 71 888255
Fax : 216 71888365
Courriel : a.bannour@gnet.tn
Contact : Abderrazak Bannour

La Maison arabe du livre est une société anonyme tuniso-libyenne fondée en 1976. Sur les 300 titres publiés, la part des ouvrages en sciences sociales et humaines est de 80 titres. Après n'avoir publié que des ouvrages en arabe, une orientation francophone a été récemment donnée à sa production éditoriale. Une nouvelle collection dédiée à la traduction a été créée (principalement de l'arabe vers le français). Parmi les titres les plus marquants, il faut citer les œuvres complètes d'Ibn Khaldoun.

Sud Editions (Dar al-Janoub)

79 rue de Palestine, 1002 Tunis
Tél : 216 71 785 179
Fax : 216 71 848 664
Courriel : sud.edition@planet.tn
Contact : Mohammed Masmoudi

Depuis sa fondation en 1976, cette maison d'édition bilingue (arabe-français), dirigée par Mohammed Masmoudi, a publié près d'une centaine de titres dont plus de la moitié concerne les sciences humaines et sociales, plus particulièrement la philosophie, la linguistique et l'histoire. Plusieurs ouvrages philosophiques publiés sont des traductions (Husserl, Spinoza, Derrida...). Cette maison d'édition compte parmi ses auteurs les écrivains tunisiens Mahmoud al-Musaadi et Al-Bachir Khreif ainsi que l'historien Abdelmajid Cherfi.

Franck Mermier